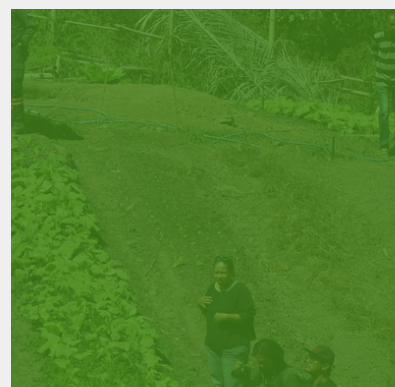
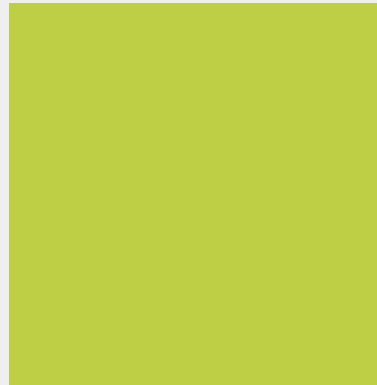




DEZEÑA MEAL BA MUDANSA SIGNIFIKATIVU LOKALMENTE

Inkorpora definisaun komunidad-lidera ba
susesu no impaktu iha projetu MEAL

Oxfam iha Timor-Leste



Imajen: Adérito do Rosário da Cunha Mambares/Oxfam



BA PESOÁL PROJETU NO PARSEIRU SIRA

Matadalan ida-ne'e ba pesoál projetu no parseiru sira ne'ebé sei fasilita sesaun komunitária nu'udar parte husi dezeña MEAL ba projetu Sistema Inkluzivu ba Mudansa (SIM) ne'ebé promove empoderamentu ekonómiku ba feto no ema ho defisiénsia iha Timor-Leste. Nia fó instrusaun pasu-pur-pasu hodi hala'o atividade dezeñu indikadór ho comunidade sira iha Timor-Leste.

Ida-ne'e la inklui faze hot-hotu iha nota matadalan asosiadu. Maibé, ida-ne'e ezemplu susesu ida kona-ba oinsá Oxfam Timor no Parseiru sira adapta matadalan ida-ne'e hodi kria matadalan fasilitasaun ida ne'ebé uza ona ba faze sira partisipasaun komunitária nian.



Imajen: Rachel Schaevitz/Oxfam, Aotearoa



Imajen: Aderito do Rosario da Cunha Mambares/Oxfam



Imajen: Joao Corbato/Oxfam



Imajen: Aderito do R. da Cunha Mambares/Oxfam



Imajen: Aderito do R. da Cunha Mambares/Oxfam

FAZE 1 | BENVINDU- APREZENTA OBJETIVU NO PROJETU

Ida-ne'e maka sesaun abertura nian. Ita-boot nia serbisu maka atu halo partisipante sira senti benvindu no esplika ho klaru tanba sá maka ita-boot iha ne'e.

SAIDA MAKU ATU HALO

- Aprezenta ita-boot-nia aan no ita-boot-nia ekipa
- Esplika tanba sá maka ita-boot iha ne'e. Ezemplu ida maka ne'e:

"Ita sei serbisu hamutuk atu dezeńia projetu ne'e. Ohin, ita foka ba parte espesial ida. Ami hakarak atu komprende saida maka susesu signifika ba ita-boot. La'ós saida maka ami hanoin, maibé saida maka imi hanoin importante. Ita sei ko'alia kona-ba:

- Mudansa saida maka ita-boot hakarak haree iha ita-boot nia comunidade iha tinan balun tui-mai hosi projetu ida ne'e?
- oinsa maka ita-boot sei hatene katak mudansa sira ne'e akontese daudaun?
- Sé maka husi comunidade bele serbisu ho ita hodi komprende se mundansa sira ne'e akontese daudaun.

Ida-ne'e sei ajuda ita komprende se projetu ne'e la'o hela. Ami mós hein katak ida-n'e sei ajuda ita-boot atu komprende saida maka akontese no muda iha ita-boot nia comunidade."

- Fornese sumáriu projetu nian ruma

"Oxfam sei implementa projetu Sistema Inkuzivu ba Mudansa (SIM) ba tinan 5 ne'ebé promove empoderamentu ekonómiku feto no ema ho defisiénsia sira. Projeitu ne'e sei alvu liu ba comunidade rural husi Oe-cusse, Ermera, no Liquica. Nia buka atu forma comunidade iha ne'ebe feto sira, ema ho defisiénsia sira no grupu marginalizadu sira seluk goza sira nia direitu no ezerse kontrolu boot liu ba sira nia moris no serbisu kuidadu nian sira liuhusi Sistema fortalecido no kapasidadór sira no estrutura responsavel sira husi nivel nasional to'o lokal."

- Esplika saida maka ita-boot sei halo ohin, no saida maka ita-boot sei halo ho rezultadu sira.
- Loke spasu ba pergunta sira comunidade nian.



DIKA SIRA!

- Halo klaru objetivu projetu nian. Ida-ne'e sei fó impaktu ba ámbitu no diresaun sujestaun partisipante sira-nian iha tempu tomak. Labele lee de'it rezultadu ofisial sira projetu nian, maibé esplika saida maka projetu ne'e foka ba, mudansa saida maka nia buka no ida-ne'e ba sé. Partisipante sira tenke hatene oinsá projetu ida-ne'e iha relasaun ho sira nia comunidade.
- Mantein nia formatu simples no relevante ba ema nia moris. Klaru katak ita-boot iha interese ba mudansa sira ne'ebé liga ba projetu nia tema sira, la'ós mudansa iha jerál, no katak comunidade nia perspetiva, la'ós ekipa projetu nian, maka importante iha ne'e.
- Hatete ho klaru kona-ba razaun husi sesaun ida-ne'e. Partisipante sira presiza komprende katak sesaun ida-ne'e kona-ba SUKAT mudansa – LA'ÓS kona-ba dezeńia projetu ka deside atividade projetu nian.

FAZE 2 | AKESIMENTU (KONTA ISTORIA IHA SÍRKULU)

Ida ne'e faze akesimentu. Nia fó oportunidade ba kada ema hodi sente komfortavél atu ko'alia iha grupu, husi tópiku ida ne'ebe fasil ba sira atu ko'alia. Tanba tópiku ida-ne'e la'os kona-ba partisipante sira-nia an ka sira nia comunidade rasik, nia sente seguru no fasil atu participa.

Ne'e mós ajuda hamosu ideia kona-ba forsa, dignidade no kapabilidade, deskreve ho comunidade nia liafuan rasik. Ida-ne'e fundamenta sesaun restu iha ideia sira ne'ebé signifika ona buat ruma ba partisipante sira.

SAIDA MAKHA ATU HALO

- Fasilitadór introdús ezersísiu uza ezemplu lokál ne'ebé koñesidu kona-ba bainhira ema sira dalaruma esperiênsia ona konta istória antes iha sira nia moris (ezemplu. lee istória ida bainhira sei labarik, rona ita-boot nia inan-aman ko'alia kona-ba líder ida nst.)
- Depois, sira konvida kada partisipante atu hanoin kona-ba ema ida husi sira-nia comunidade, familia, istoria, média sosiál, polítiku sira ne'ebe sira respeitu tebes. Laiha problema sé maka sira hili.
- Fó sira tempu balun atu hanoin kona-ba ema ruma. Labele kontinua to'ó ema hotu konfirma ona katak sira hanoin hela kona-ba ema ruma.
- Konfirma katak sira hanoin de'it kona-ba ema ida.

Iha grupu boot ida:

- Konvida kada partisipante, ida-pur-ida, atu apresenta ba ema hotu sé maka sira admira no saida maka halo sira admira kona-ba ema refere?
- Se partisipante sira presiza ajuda balun, husu grupu fasilitasaun hotu atu fó ezemplu fiksaun ruma kona-ba ema ne'ebe sira admira, foka ba sé maka ema ne'e, saida maka halo ema refere espesiál no kualidade saida maka sira admira husi ema ne'e.
- Uza pergunta adisionál sira iha kraik hanesan matadalan karik ema presiza ajuda adisionál.

PERGUNTA XAVE

- Parte saida husi nia ka sira maka halo ita-boot admira?

KARIK EMA PRESIZA TAN AJUDA, HUSU

- Sira halo saida?
- Oinsá sira lori sira-nia an?
- Oinsá ema seluk trata sira?
- Oinsá sira envolve an iha moris comunidade?
- Oinsá ho sira-nia família?



DIKA SIRA!

- Buka ezemplu ida ne'ebe ema iha comunidade hatene ka situasaun iha ne'ebe istória ne'e akontese atu uza iha ita-boot nia esplikaun - liga nia ba prátika ka ideia lokál familiár ruma.

FAZE 3 | VIZAUN

Objetivu husi vizaun maka atu ajuda membru comunidade sira artikula - ho sira nia liafuan rasik, imajen, no konseitu sira - saida maka moris di'ak, dignidade, no empoderamentu signifika ba sira, feto no ema ho defisiénsia, molok enkuadramentu esternu ruma impoin. Ami hakarak enkoraja vizaun ne'e atu aliña ka tuir projetu nia objetivu sira. Ida-ne'e sai hanesan fondasi ba forma ka dezeńa indikadór sira.

Ida-ne'e ajuda sira hanoin kona-ba mudansa maka ida oinsá (haree oinsá) iha moris réal, no depois sira deskreve futuru ruma ne'ebe ita hakarak haree, la'os saida maka akontese hela agora.

SAIDA MAKA ATU HALO

Fasilitadór esplika katak ita sei halo atividade silénsiu individuál ida. Ezersísiu ne'e kona-ba imajinasaun ba futuru nian. Ita hakarak atu imajina futuru ida ba comunidade tomak, la'os de'it ba sira ne'ebé marka prezensa iha sesaun ne'e. Enkoraja partisipante sira atu hanoin dook liu uitoan husi sira nia interesse pesoál no konsidera nesesidade, aspirasaun, no bem-estar membru comunidade sira nian no espesialmente feto sira, ema ho defisiénsia, no grupu marjinalizadu sira.

- Hahu'u konvida partisipante sira atu imajina sira nia comunidade.
- Tuir mai fasilitadór konvida partisipante sira atu bele tur ho komfortavél, no se sira senti di'ak, husu ho kalma atu taka sira nia matan no hakruuk.
- Diriji partisipante sira gradualmente iha ezersísiu ne'e ho lian kalma, neneik no jentíl.
- Ezemplu eskrita:

"Dada iis neneik...no husik iis neneik. (pauza)

Imajina ita-boot nia comunidade iha tinan 5 mai...fatin ruma ne'ebe kualidade sira-ne'e iha fatin hotu-hotu...(pauza)

Imajina ita-boot nia comunidade sai oinsá? (pauza)

Oinsá ema hala'o nia moris? (pauza)

Oinsá feto sira-nia moris? (pauza)

Oinsá ema sira ho defisiénsia nia moris? (pauza)

Oinsá ema sira trata malu?

Saida maka senti diferente hosi ohin loron(pauza)



Imajen: Aderito do Rosario da Cunha Membros/Oxfam



Imajen: Aderito do Rosario da Cunha Membros/Oxfam

Uza tempu oituan tan atu haree fatin refere ne'ebé iha ita-boot imajina hela iha hanoin (pauza naruk liu).

Agora, ho neneik, fali fali mai iha grupu.

Ita-boot bele loke ita-boot nia matan bainhira ita-boot pruntu."



DIKA SIRA!

- Enfaza ba partisipante sira katak taka sira nia matan ne'e opsional no ho intenssaun atu apoiu foku. Reasegura partisipante sira katak sira bele loke matan ka hateke ba kraik se sira komfortavél liu atu loke matan.
- Hanoin kona-ba tempu ezersísiu nian hodi asegura katak ida-ne'e nafatin partisipativu no iha objetivu. Labele husik atividade ne'e la'o kleur liu duké nesesáriu.
- Uza pergunta orientadór sira ho intermitente, hato'o ho lian ne'ebé kalma no kmaan. Mantein ekilíbru entre orientasaun no silénsiu - fó espasu ba partisipante sira atu hanoin enkuantu mantein sira ho jentilmente orientadu ba ezersísiu.

FAZE 4 | SELESAUN KARTAUN

Hafoin remata ona parte vizaun, partisipante sira hili kartaun sira ne'ebe representa saida maka sira imajina ona ba futuru.

SAIDA MAKA ATU HALO

- Esplika katak agora ita hakarak espresa vizaun/komunidade ne'ebé ita imajina liuhosi imajen sira.
- Lori kartaun sira ne'ebé prepara ona ho símbolu ka imajen sira ba grupu. Tau sira-ne'e iha grupu/sírkulu nia klaran iha Flip chart.
- Husu ba partisipante ida-idak atu hili individualmente to'o kartaun rua ne'ebé sira sente representa sira nia vizaun ba sira nia comunidade.
- Se sira la hetan kartaun ne'ebé apropiadu, sira bele dezeña sira nia símbolu/imajen rasik ka deskreve ho liafuan sira liuhosi hakerek iha kartaun mamuk ida.
- Sira bele uza sira nia tempu hodi haree ba kartaun sira no hili. Bainhira sira hili ona, sira bele lori fali kartaun sira ba sira nia fatin.
- La problema se partisipante na'in-rua hili kartaun ne'ebé hanesan.

PERGUNTA XAVE

→ Hili kartaun rua ne'ebe fó hanoin ita-boot kona-ba ita-boot nia vizaun ba ita-boot nia comunidade.



Imajen: Matthew Campbell/Oxfam Australia



Imajen: Aderito do R. da Cunha Mambares/Oxfam



Imajen: Aderito do R. da Cunha Mambares/Oxfam



DIKA SIRA!

- Asegura katak ita-boot iha imajen oioin, no mós duplikadu sira.
- Hanoin didi'ak kona-ba kartaun hira maka atu oferese. Opsaun barak liu bele halo ita konfuzaun. Uitoan demais dalaruma la kaptura saida maka importante ba partisipante sira.
- Hatete ba partisipante sira antes etapa ida-ne'e katak sira sei fahe sira nia kartaun ne'ebé hili ona ho grupu tomak. Ida-ne'e fó tempu ba sira atu hanoin kona-ba saida maka sira sei ko'alia.
- Inklui representasaun "negative" sira hosi mudansa pozitivu sira iha ita-boot nia kartaun konjuntu (i.e., imajen sira ne'ebé hatudu "sasan sira haree oinsá ka situasaun sira sai oinsá" bainhira mudansa ne'e LA akontese). Partisipante balu bele hili sira-ne'e - no ida-ne'e informasaun ne'ebé útil.

FAZE 5 | GRUPO BOOT BA PARTILLA NO DISKUSAUN

Konvida ema hotu fila fali ba sírkulu ida. Kada ema fahe sira nia hanoin kona-ba kartaun ne'e no nia signifikadu. Iha grupu, ita-boot sei hahú identifika tema komún sira.

SAIDA MAKATU HALO

- Konvida ema hotu fila fali ba grupu boot.
- Fasilitadór konvida ema ida-idak, hodi hetan oportunidade atu fahe sira nia hanoin kona-ba kartaun ne'ebé sira hili no esplika kartaun nia signifikadu ba sira.
- Hahú husu sé maka hakarak fahe/partilla uluk.
- Uza pergunta xave sira iha kraik hanesan pergunta provokativu, se presiza.
- Halibur fali kartaun sira husi kada ema depoizde sira fahe, maibé rai kartaun sira-ne'e ketak husi kartaun butuk prinsipál sira.
- Ko-fasilitadór hakerek tema no padraun sira bainhira sira mosu. Hakerek loloos saida maka comunidade sira hatete - labele muda ba iha lingua elaboradu/inventadu.

PERGUNTA XAVE SIRA.

- Tamba saida maka ita boot hili imajen ida ne'e? Ida ne'e representa saida ba ita-boot?
- Oinsá imajen ne'e liga ba buat ne'ebé ita-boot imajina ba ita-boot nia comunidade iha tinan 5 mai?



DIKA SIRA!

- Asegura katak partisipante hotu-hotu iha oportunidade atu ko'alia. Labele kontinua diskusaun to'o ema ida-idak fahe/partilla ona.
- Fó hanoin ba partisipante sira katak enkuantu símbolu balu bele hanesan, saida maka importante liu maka signifikadu ne'ebé ema ida-idak tau ba sira nia símbolu ne'ebé sira hili ka dezeña. Enkoraja sira atu foku ba esplika sira nia vizaun no interpretasaun rasik. Subliña katak maski ema seluk hili ona símbolu ne'ebé hanesan, importante atu fahe nafatin sira nia perspectiva ne'ebé úniku.
- Se ema ruma domina ona konversa to'o agora, fasilitadór prinsipál tenke jere ida-ne'e ho kuidadu, ho matenek, no ho respeitu. Ez. husik ema ne'ebé maka dominante fahe nia ideia ikus.
- Husu pergunta sira tuir mai atu klarifika maibé tenke hatene katak membru comunidade sira hamriik mesak, sira bele sai vulneravel tebes, nune'e labele husu demais.
- Kaptura loloos saida maka ema sira hatete, iha sira nia lian rasik, duké tradús ba terminolojia elaboradu. Asegura katak ema hotu iha turnu molok kontinua.
- Iha faze ida-ne'e, buat sira ne'ebé mosu bele sai hanesan indikadór sira rasik, duké mudansa sira - ida-ne'e kompletamente di'ak hela. Anota de'it sira, atu nune'e ita-boot bele lori/dirije sira ba faze 9.

FAZE 6 I IDENTIFIKA PADRAUN SIRA (FASILITADÓR SIRA DE'IT)

Faze ida-ne'e akontese durante deskansa/rekreiu. Ida-ne'e ba ekipa fasilitadór de'it. Iha ne'ebá fasilitadór sira sintetiza no identifika tema xave sira futuru nian ne'ebé mosu.

SAIDA MAKA ATU HALO

- Hateten ba grupu katak agora tempu ba deskansa badak (ka almosu, depende ba tempu).
- Durante tempu deskansa ida-ne'e, fasilitadór-líder, ko-fasilitadór, no intérprete ko'alia hamutuk.
- Haree liuhosi nota sira, konkorda kona-ba tema sira ne'ebe komún liu hosi diskusaun grupu nian.
- Ita-boot hili la liu tema xave 8
- Bainhira ita-boot halo selasaun ida-ne'e, asegura katak tema sira ne'ebé ita-boot hili aliña ho rezultadu sira projetu nian, maka hanesan; foti desizaun no lideransa, empoderamentu ekonómiku no norma no hahalok sosiál sira.
- Hili kartaun imajen ida ne'ebe reprezenta tema sira ne'e hosi kartaun butuk ne'ebe membru comunidade sira hili ona (se serbisu/funsião iha fatin sira ne'ebé alfabetizasaun sai dezafiu ida)/ alternativamente ita-boot bele hakerek de'it tema sira iha kartaun sira.
- Aranja kartaun sira tui-tuir malu iha flip chart sira iha rai ka iha didinlolon, no hakerek iha kartaun nia leten ka okos liafuan ida iha lingua apropriadu tebese ne'ebé reprezenta tema ne'e.



DIKA SIRA!

- Tema balu karik la sente hanesan sira iha relasaun, porezemplu, feto sira bele haruka sira nia oan sira ba eskola. Enkuantu ida-ne'e bele soe/ignora ho fasil hanesan rezultadu edukasaun nian ida, no tanba ne'e laiha relasaun, maibé ida ne'e mosu iha ami nia pilotu nu'udar sinál empoderamentu ekonómiku no foti desizaun.



Imajen: Matthew Campbell/Oxfam Australia



Imajen: Matthew Campbell/Oxfam Australia



Imajen: Matthew Campbell/Oxfam Australia

FAZE 7 | KO-FASILITADÓR FAHE FALI TEMA KOMÚN SIRA

Ko-fasilitadór fahe fali saida maka sira rona. Grupu verifika se iha buat ruma maka falta.

SAIDA MAKA ATU HALO

- Ko-fasilitadór tau kartaun tema xave sira iha liña ida iha rai ka didin lolon.
- Ko-fasilitadór esplika tema saida maka kada símbolu representa, hodi refleta tema sira ne'ebé mai husi grupu.
- Bainhira tema sira ne'e esplika ona, ko-fasilitadór husu karik iha pergunta ruma
- Tuirmai fasilitadór husu se iha buat importante ruma ne'ebé falta, ka se grupu sente kartaun sira-ne'e representa sira-nia vizaun ba futuro.

PERGUNTA XAVE SIRA

- *Ita falta tiha buat ruma ne'ebé importante?*
- *Iha buat ruma ohin ita haree ka sente ne'ebé ita seidak fó naran ba?*

Hatama tan kartaun imajen sira hosi sira ne'ebé ita-boot prepara ona antes se grupu identifika tema adisionál sira.



DIKA SIRA!

- Bainhira halo relatóriu, ita-boot bele enkuadra ida-ne'e hanesan komunidadade 'verifika katak ita-boot ohin rona hela', ne'ebé koloka ka fó podér ba sira atu korrije fasilitadór.
- Ita-boot nia kartaun sira ne'ebé restu ka kartaun mamuk sira iha liman atu nune'e grupu bele aumenta fizikamente buat ruma ne'ebé falta.

FAZE 8 | PRIORIZA TEMA NO ÁREA MUDANSA SIRA

Grupu vota kona-ba tema sira ne'ebé maka importante liu ba sira. etapa ida-ne'e halo hanesan grupu boot ida.

SAIDA MAKA ATU HALO

- Kartaun tema sira husi faze 6 tenke nafatin iha liña ida iha rai/ka iha didinlolon.
- Fasilitadór esplika katak ita sei halo votasaun ba buat sira-ne'e.
- Verifika ema hotu komprende imajen/liafuan sira.

PERGUNTA XAVE

- *Ita hotu komprende saida maka kada imajen representa? (esplika imajen ruma se presiza.)*

VOTASAUN HO PONTU KOLA (STICKY DOTS)

- Fó pontu kola 3 ba kada ema. Esplika katak ami husu ita-boot atu vota ba tema ne'ebé sente importante liu ba ita-boot atu muda iha ita-boot nia komunidadade (importante liuhotu/uluk liuhotu).
- Partisipante sira bele tau sira nia votu iha tema diferente sira, ka sira bele tau sira-nia votu hotu iha tema ida.
- Fasilitadór bele finje vota nu'udar ezemplu.

- Fasilitadór tenke aseguira katak partisipante balu la nesesariamente influénsia ema seluk kona-ba atu vota ba saida ka la vota.

PERGUNTA XAVE

→ *Husi tema sira ne'e ida ne'ebé maka importante liu ba ita-boot agora daudaun?*

- Husu kada ema tau sira-nia pontu iha kartaun ka kartaun sira ne'ebé importante liu ba sira.
- Bainhira ema hotu vota ona, hafoin fasilitadór klasifika kartaun sira hosi votu barak liu ba votu oituan liu.
- Fó espasu ba konversa grupu badak hodi konfirma klasifikasaun. Maibé keta husik ema ida nia opiniaun muda klasifikasaun.

FAZE 9 | IDENTIFIKA SINÁL OBSERVAVEL SIRA NO SÉ MAKÁ SEI HATENE

Grupu ne'e explora mudansa maka ida oinsá (haree oinsá) iha ema nia moris réal. saida maka ema sei haree, rona ka sente se mudansa ida-ne'e akontese? resposta sira iha etapa ida-ne'e informa indikadór sira projetu nian.

SAIDA MAKÁ ATU HALO

- Grupu tomak tuur hale'u kartaun tema sira ne'ebé klasifikadu. Sesaun ne'e sei sai nu'udar konversa plenária grupu nian.
- Esplika katak:

"tema/mudansa sira-ne'e maka ida ne'ebé projetu ne'e hakarak serbisu hamutuk ho comunidade atu alkansa. maibé projetu sira dala barak iha saida maka ita bolu 'monitorizasaun', maneira 'sira atu haree sinál dahuluk sira' se mudansa ne'e provavelmente akontese. Dalaruma ida-ne'e akontese tanba pesoál projetu nian mai no halo entrevista ho ita-boot, ka dalaruma liuhosi levantamentu ruma, iha ne'ebé ita-boot hetan pergunta barak.

Ema ruma envolve ona iha buat ruma, hanesan ne'e, projetu ruma?

Saida maka ami hakarak halo iha projetu ne'e diferente uitoan, envezde ami mai no verifika se iha mudansa ruma, ami hakarak serbisu ho ita-boot atu hetan 'sinál' di'ak liu atu hatene katak mudansa ruma akontese, no ema grupu ida iha ita-boot nia comunidade atu serbisu ho ami hodi buka ba mudansa sira-ne'e.

Ida-ne'e hanesan oinsá ita hatene bainhira udan atu mai, bainhira manu-udan bolu maka'as ka bebeik, imi hatene ona katak udan bo'ot atu besik mai ona."

- Husu se grupu ne'e iha ezemplu seluk ruma? Kontinua deskute tipu ezemplu sira-ne'e to'o grupu komprende duni konseitu 'sinál sira mudansa nian'.
- Esplika katak "ami hakarak halo buat ne'ebé hanesan ba projetu ida-ne'e. Katak kartaun sira iha ita-nia oin maka buat ne'ebé ita espera atu alkansa, agora ita presiza koko atu komprende oinsá maka ita bele hatene (evidénsia saida maka ita haree hodi hatudu katak mudansa ne'e akontese hela".
- Husu se iha pergunta ruma, verifika se ema komprende konseitu, se lae kontinua diskute.
- Bainhira ita-boot fiar-an ema komprende.
- Foti kartaun ida-pur-ida, hahú ho kartaun ne'ebé hetan votu barak liu.
- Ba kada kartaun, husu 'oinsá ita-boot bele hatene se ida-ne'e akontese hela?', uza pergunta provokativu sira iha kraik se presiza.

- Fasilita konversa nakloke ruma iha grupu tomak hodi komprende saida maka ita bele haree se mudansa ne'e akontese hela.

PERGUNTA XAVE 1- BA KADA KARTAUN

→ *Oinsá maka ita-boot sei hatene se ida-ne'e akontese hela?*

SE EMA PRESIZA AJUDA, HUSU (IDA-IDA)

- *Saida maka ita-boot sei haree lolos?*
- *Saida maka sei sai diferente?*
- *Saida maka ita-boot sei rona?*
- *Saida maka ita-boot sei sente?*
- *Saida maka ema seluk sei halo diferente?*

Porezemplu, se kartaun ne'e reprezenta "feto sira ne'ebé ko'alia iha enkontru sira," husu:

- Saida loos maka ita sei haree?
- Nia sei foti nia liman?
- Nia sei ko'alia to'o remata sein ema ruma interompe nia?
- Mane sira sei rona bainhira nia ko'alia?

Kada resposta ajuda atu halo indikadór sai espesífiku liután.

MOLOK MUDA BA KARTAUN TUIR MAI,

- Esplika katak agora ita-boot hakarak hanoin hamutuk kona-ba sé maka iha comunidade ida-ne'e sei iha fatin di'ak liu atu haree ba sinál sira-ne'e. husu:

→ *Sé maka iha ita-boot nia comunidade iha possibilidade boot liu atu haree mudansa ida-ne'e akontese?*

SE EMA RUMA PRESIZA AJUDA, HUSU

- *Sé maka iha fatin di'ak liu atu haree ida-ne'e akontese?*
- *Sé maka haree ida-ne'e loron-loron ka semana-semana?*
- *Sé maka despeza tempu iha fatin ka espasu sira ne'ebé maka mudansa ida-ne'e sei akontese?*
- *Iha ema ruma ne'ebé tau matan ona ba buat sira hanesan ne'e iha comunidade?*



Imajen: Nelia Menezes/Kdadalak Sulimutuk Institute



Imajen: Matthew Campbell/Oxfam Australia



Imajen: Matthew Campbell/Oxfam Australia



Imajen: Matthew Campbell/Oxfam Australia

Porezemplu: xefe grupu feto nian ruma, voluntáriu saúde nian, katuas ida, ka feto-klosan ida. Hanoin kona-ba sé maka besik liu ba área mudansa partikulár ne'ebá. Nia sei sai diferente ba kada indikadór.

MOLOK MUDA BA KARTAUN TUIRMAI, HUSU

→ *Iha buat ruma ne'ebé sei halo susar ka la seguru ba ema ida-ne'e atu tau matan ba mudansa ida-ne'e no fahe saida maka sira nota ho ema seluk?*

- Ko-fasilitadór foti nota detalladu sira kona-ba indikadór hot-hotu tuir tema no sé maka sei nota uluk kada mudansa.



DIKA SIRA!

- Etapa ida-ne'e presiza fasilitasaun ne'ebé forte no adaptativu tebes. Ami rekomenda katak ida-ne'e hala'o hosi fasilitadór ne'ebé forte liu iha ita-boot nia grupu.
- Fó atensaun ba ema sira ne'ebé tuur iha grupu nia kotuk. Bolu sira no enkoraja sira atu kontribui.
- Sai fleksível. Se partisipante sira hahú ko'alia kona-ba kartaun tuirmai ka avansa iha diskusaun, di'ak atu adapta, no hakat ba kartaun ida tuirmai iha klasifikasaun, no depois fila fali.
- Koko atu haree kartaun barak tebes tuir ita-boot bele, tuir tempu ne'ebé disponivel. Se ita-boot la konsege haree kartaun hot-hotu, la problema. Tanba ita-boot hahu ona husi mundansa ne'ebé comunidade sente maka importante liuhotu
- Se sinál sira mudansa nian ko'alia ona iha Faze 5, ita-boot bele levanta fali sira, no uza sira hanesan estimuladór ba hahú konversa.

FAZE 10 | DEZEÑA EKIPA MONITORIZASAUN KOMUNIDADE NIAN

Iha Faze 9, grupu identifika sé maka iha comunidade iha fatin di'ak liu atu nota kada mudansa. Ema sira-ne'e maka bele forma ekipa monitorizasaun comunidade nian. Etapa ida-ne'e maka grupu ida ne'ebé facilita konversa kona-ba oinsá ekipa ne'e sei serbisu iha prátika. Ita-boot agora dezeña hamutuk sistema monitorizasaun nian.

SAIDA MAKATU HALO

- Fó hanoin ba grupu kona-ba ema sira ne'ebé bele identifika mudansa sira iha faze 9 no papél ne'ebé sira sei hala'o. Repete lista ema sira-nian ne'ebé maka temi ona.
- Esplika konseitu ekipa monitorizasaun comunidade nian. Porezemplu:
"Ekipa monitorizasaun Komunitade nian maka ema grupu ida iha comunidade nia laran ne'ebé regularmente halo verifikasaun ba sinál sira kona-ba mudansa akontese iha comunidade nia laran. Ida-ne'e ajuda ita hotu atu hatene se projetu ne'e halo progresu ba buat sira ne'ebé nia hakarak atu halo. Ekipa monitorizasaun comunidade nian sei refleto kona-ba progresu ida-ne'e no komunika mudansa sira no fahe preokupasaun ruma ho Oxfam no Parseiru sira."
- Husu se iha pergunta ruma.
- Continua deskute to'o ideia refere sai klaru.
- Loke konversa ho grupu tomak uza tópiku no pergunta sira iha kraik. Ita-boot la presiza husu pergunta hot-hotu. Husik konversa ne'e la'o naturál no uza pergunta estimuladór/provokativu sira atu tama kle'an liután iha ne'ebé presiza.

OINSÁ EKIPIA MONITORIZASAUN SEI SERVISU?

→ *Bainhira ekipa nota buat ruma, oinsá sira ható'o, buat ne'ebé sira nota ona? Saida maka sei funsiona di'ak liu ba sira?*

Ajuda grupu atu hanoin kona-ba dalan prátiiku sira ne'ebé tuir sira-nia kontestu. Porezemplu:

- Diskusaun grupu fulan-fulan ne'ebé lidera husi komisaun monitorizasaun komunidade
- Marka kontajen iha ai-kontajen
- Dokumentasaun fotografia
- Enkontru akompañamentu regulár

Esplika katak informasaun ne'e mós sei útil ba komunidade sira, atu komprende iha ne'ebé maka mudansa akontese no iha ne'ebé maka la'e.

→ *Dala hira maka ita-boot hakarak tuur hamutuk no haree ba saida maka nota ona- atu haree se mudansa sira akontese hela*

SAIDA MAKI AKONTESE SE MUDANSA SIRA LA AKONTESE?

Esplika katak dalaruma projetu sira la lori ba mudansa sira ne'ebé maka ita hein, pelumenus la'ós iha inísiu. Importante ba komunidade atu iha dalan hodi levanta ida ne'e. husu ba grupu:

→ *Se ekipa monitorizasaun la haree mudansa sira ne'ebé ita hein - saida maka tenke akontese? Saida maka ita-boot hakarak Oxfam no ita nia parseiru sira atu halo?*

SE EMA PRESIZA AJUDA, HUSU

- Se sasan sira la muda, ita-boot hakarak informa uluk ba sé?
- Iha líder komunitária, grupu feto, ka ema idade konfiavel ruma ne'ebé bele lori preokupasaun sira ba projetu ne'e?
- Oinsá ekipa monitorizasaun bele ható'o preokupasaun sira se sira sente katak projetu ne'e la halo saida mika nia promote ona?
- Saida maka ita-boot hakarak Oxfam/ parseiru sira atu halo diferentement se buat balu la funsiona/ la'o di'ak?

OINSÁ ITA MANTEIN EKIPIA MONITORIZASAUN NE'E LA'O?

Halo parte iha ekipa monitorizasaun ida maka kompromisu ida tuir tempu. Importante atu komprende saida maka sei ajuda ema sira atu sustenta papél ida-ne'e durante programa nia vida, no saida maka bele difikulta papél refere. Husu ba grupu:

→ *Saida maka sei ajuda ema ida atu hela iha papél ida-ne'e durante projetu tomak, la'ós de'it iha inísiu?*

→ *Saida maka sei halo ema ida hakarak para? Saida maka ita bele halo atu prevene ida-ne'e?*

→ *Se ema ruma iha ekipa monitorizasaun la disponivel ona, sira muda ba fatin seluk, ka sira nia situasaun muda, oinsá maka komunidade sei hetan ema ruma atu troka sira nia fatin?*



Imajen: Nelía Menezes/Koadalak Sulimutuk Institute



Imajen: Nelía Menezes/Koadalak Sulimutuk Institute

SE EMA PRESIZA AJUDA, HUSU

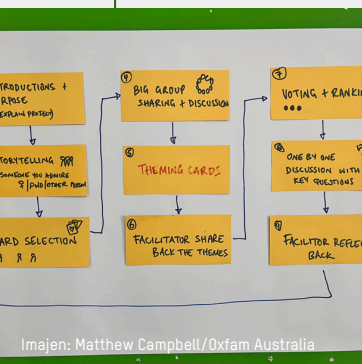
- *Apoi u prátiku bele ajuda ka la'e?, porezemplu; pulsa telefone hodi relata fila, ajuda ho kustu transporte nian, ka osan-bolsu ruma?*
- *Rekoñesimentu importante ka la'e?, Porezemplu, hetan rekoñesimentu públiku, iha papél ka título formál, ka simu sertifikadu ruma?*
- *Treinamentu ka apoiu kontinuada husi ekipa projetu nian sei halo diferença ka la'e?*
- *Oinsá ita-boot nia família ka ema seluk iha comunidade sente kona-ba ita-boot kontinua knar ida ne'e ba tempu naruuk?*

Rejista kompromisu, preokupasaun, ka nesesidade apoiu ruma ne'ebé maka levanta ka ható'o mai ba ita-boot. Hirak-ne'e sei diskute no hatán hosi ekipa projetu nian molok Sistema monitorizasaun nian finaliza.



DIKA SIRA!

- Ida ne'e konversa ida, la'os lista verifikasaun ida. Ita la presiza kobre pergunta hot-hotu, husik grupu nia enerjia orienta ita-boot. Komunitade balu sei iha hanoin forte kona-ba responsabilizasaun, sira seluk sei foka ba buat prátiku sira. Tuir de'it saida maka importante ba sira.
- Konversa ne'e mós sei presiza fasilitadór ne'ebé forte. Se fasilitadór anteriór kole ona, Ida-ne'e útil atu troka fasilitadór sira ba faze ida-ne'e hodi injeta enerjia foun.
- Ko-fasilitadór tenke foti nota ho kuidadu iha tempu tomak, inklui preokupasaun espesífiku ruma ne'ebé mosu.
- Pergunta sira kona-ba responsabilizasaun bele sente la komfortavel atu husu, fasilitadór sira dalaruma moe atu husu ida-ne'e. Labele. Komunitade sira iha direitu atu hatene oinsá sira bele ható'o preokupasaun sira.
- Bainhira husu kona-ba motivasaun, sai kuriozu ho jenuinu, la'os lidera. Labele asume katak pagamentu maka motivadór prinsipál. Rekoñesimentu, formasaun, ka simplesmente husu no valoriza bele valór liu.
- Konsiente kona-ba dinámika podér durante faze ida-ne'e tomak. Partisipante sira ne'ebé nonook liu dalaruma iha buat ne'ebé importante liu atu ko'alia, asegura katak sira iha espasu atu ko'alia.



Imajen: Matthew Campbell/Oxfam Australia



Imajen: Matthew Campbell/Oxfam Australia



Imajen: Matthew Campbell/Oxfam Australia



Imajen: Matthew Campbell/Oxfam Australia



Imajen: Matthew Campbell/Oxfam Australia



Imajen: Matthew Campbell/Oxfam Australia

FAZE 11 | KO-FASILITADÓR REFLETE FALI: TAKA SESAUN

Ida-ne'e maka enserramentu ba sesaun. Ko-fasilitadór halo rezumu kona-ba saida maka grupu prodús ona no, taka sesaun ne'e.

SAIDA MAKA ATU HALO

- Ko-fasilitadór fo sumáriu verbál badak ruma kona-ba indikadór sira ne'ebé grupu identifika ona.
- Hasai foto ba buat hot-hotu molok buat ruma muda: kartaun sira, klasifikasaun, no nota eskrita sira.

TAKA SESAUN

- Reafirma projetu nia objetivu no papél importante ne'ebé grupu ne'e hala'o ona.
- Esplika ho klaru saida maka akontese tuirmai: oinsá lista ne'e sei uza no sé maka sei haree.
- Esplika pasu sira tuirmai iha projetu.
- Agradese ba comunidade nia tempu.
- Loke espasu ba pergunta finál ruma.



DIKA SIRA!

- Asegura katak partisipante sira fila hatene katak sira nia kontribuisaun importante. Fó hanoin ba sira kona-ba obejetivu projetu nian no saida maka grupu ne'e atinji ona ohin.
- Remata loron ho enerjia no entuziazmu esperansa hanesan ita-boot hahú atividade ne'e iha inisiu.



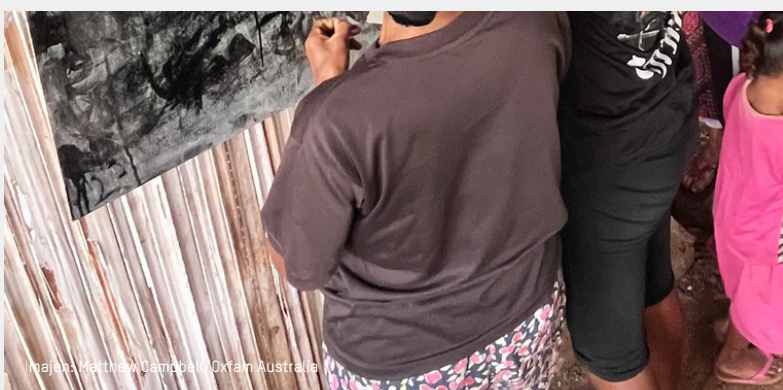


Imagem: Matthew Campbell, Oxfam Austrália

Kontaktu Ami

Telefone

(+670) 331 2605

Website

asia.oxfam.org/countries/oxfam-timor-leste-east-timor

Fatin

Hudi-Laran, Dili | Timor-Leste

